



# CERTIFICAT DE COMPETENCES EN LANGUES DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR CLES

Langue : ESPAGNOL

Niveau : CLES 2

## Composition du dossier du candidat

Ce dossier comporte :

1. Dossier de travail du candidat pages 2 à 13
2. Dossier documentaire pages I à V

**Vérifiez que vous êtes en possession de tous ces documents**  
**Ce dossier dans son intégralité est à remettre au surveillant à la fin de l'écrit**  
**(avant l'interaction orale)**

3. Une fiche « Activités de Production Orale » vous sera remise après 2 heures 45 de composition

**En aucun cas vous ne sortirez avant la fin du temps imparti – 2 heures 45**

NUMERO D'ANONYMAT : N°: .....

✂ .....

NUMERO D'ANONYMAT : N°: .....

Cadres réservés au candidat : *Entourez la bonne réponse, svp.*

Langue	Filière	Année du cursus	
Allemand	Sciences pures	L1	
Anglais	Sciences et techniques	L2	
Espagnol	Santé	L3	
Italien	Sciences humaines	M1	
Portugais	Droit économie gestion	M2	
Polonais	Lettres	Autres	
Arabe	Sports		
Russe	Arts		
Grec	Langues		

A déjà passé CLES 1	A déjà réussi CLES1	A déjà passé CLES2	Quel centre ?	Quelle Date ?
Oui Non	Oui Non	Oui Non		

Cadre réservé au correcteur

CLES	Compr de l'Oral	Compr de l'Écrit	Prod Ecrite	Prod Orale	Résultats
CLES1	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non
CLES2	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non



## CERTIFICAT DE COMPETENCES EN LANGUES DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR CLES

---

Langue : ESPAGNOL  
Niveau : CLES 2

---

### Dossier de travail du candidat

#### Mise en situation

De nombreux étudiants français partent en stage en Espagne et découvrent lorsqu'ils arrivent dans une Communauté autonome bilingue que la langue régionale est très largement utilisée aussi bien dans la vie quotidienne que dans le monde du travail. Les universités françaises s'interrogent donc sur l'opportunité pour ses étudiants de prendre des cours de catalan avant leur départ afin de pouvoir communiquer dans le cadre de leur stage, sachant que le castillan est la langue commune de tous les Espagnols.

#### Tâches de communication - productions

##### *Tâche écrite*

Dans le cadre de votre Master, votre professeur d'espagnol vous demande de rédiger un travail sur la question des langues régionales en Espagne. Vous vous appuyerez sur l'ensemble des documents pour rédiger une synthèse de 250-300 mots dans laquelle vous expliquerez quels sont les principaux problèmes posés par l'utilisation des langues régionales dans les communautés autonomes espagnoles et les réactions que cette situation suscite chez certains citoyens.

##### *Tâche orale*

Vous participerez à une discussion contradictoire avec un(e) autre candidat(e) sur le thème décrit précédemment. Au cours de cette discussion, vous devrez présenter et défendre la position qui vous sera attribuée par tirage au sort et aboutir à un compromis. Vous réinvestirez les informations fournies par les documents qui ne seront plus à votre disposition pour cette activité.

## **Textes écrits et documents vidéo à étudier**

Document sonore n° 1 – *Panorama de las lenguas regionales, La noche de Isabel San Sebastián*, Youtube, 22-10-2008 : 2 minutes 28

Document vidéo n° 2 – *Una veintena de intelectuales firma un manifiesto en defensa del castellan*, Tve, 23-06-2008, 1 minute 07

Document vidéo n° 3 – *Pedro P. J. Ramírez defiende el "bilingüismo real" como única solución para convivir*, Publimetro, 15-07-2008: 1 minute 32

☰ Texte n°1 : *Manifiesto por la lengua común, Libertad digital*, 24-06-2008, pages II et III

☰ Texte n°2 : *Contramanifiesto en defensa de las lenguas cooficiales*, Wordpress, 13-07-2008, pages III et IV.

☰ Texte n°3 : *La lengua, otra vez*, *La Vanguardia*, 25-06-2008, pages IV et V

*Pensez bien à gérer votre temps,  
lisez attentivement les documents,  
les instructions et les questions avant de répondre.  
Bon courage !*

**I – Activités de Compréhension de l’Oral**

**Documento 1 : Panorama de las lenguas regionales**

**1) Indique cuáles son los problemas lingüísticos más frecuentes en las autonomías bilingües españolas.**

- Señales orientativas (en euskera) .....
- Imposibilidad de elegir ..... en la enseñanza.
- ..... a los funcionarios por optar a una plaza en una comunidad autónoma bilingüe.
- Problemas de integración para ..... (cuando residen en comunidades autónomas).

**2) Indique si las afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).**

	V	F
En Cataluña, casi todos los centros de primaria cumplen los horarios mínimos en lengua castellana.		
En Cataluña, los comerciantes deben anunciar los precios en castellano.		
En Cataluña, las multas a los comerciantes por un tique de caja en castellano pueden alcanzar 1800 euros.		

**3) Subraye la afirmación correcta.**

- En Galicia, las asignaturas de música y lengua se imparten en gallego.
- En Galicia, todas las asignaturas se imparten en gallego, salvo las de lengua o música.

**4) Subraye la respuesta correcta.**

En Galicia, los libros extra-escolares impresos en gallego representan:

- un 50%
- un 80%
- un 95%

**5) ¿Cuáles son las últimas iniciativas de los Gobiernos aragonés y del Gobierno balear? (Complete las frases citando el documento)**

- El Gobierno aragonés quiere dar cobertura legal .....

-El Gobierno balear quiere imponer el catalán a todos los .....  
.....que quieran optar a una plaza fija.

## Documento 2 : Una veintena de intelectuales firma un manifiesto en defensa del castellano

1) Diga si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

	V	F
Todas las lenguas del Estado español son merecedoras de protección institucional.		
La única lengua común en España es el castellano.		
El Manifiesto por la lengua común pide que cualquier ciudadano pueda ser educado y atendido en castellano, en cualquier parte de España.		

2) Subraye la respuesta correcta:

Los firmantes del manifiesto solicitan:

-una modificación institucional.

-una modificación constitucional.

3) Según Carmen Iglesias, ¿A quién perjudica el uso de las lenguas regionales?  
(Citar un elemento)

---

## Documento 3 : P. J. Ramírez defiende el "bilingüismo real" como única solución para convivir

1) Diga si la afirmación siguiente es verdadera (V) o falsa (F).

Según P. J. Ramírez, todas las lenguas regionales son parte del patrimonio del conjunto de los españoles : **V o F**

2) Subraye la(s) respuesta(s) correcta(s) :

-P. J. Ramírez defiende ante todo los derechos de las lenguas.

-P. J. Ramírez defiende ante todo los derechos de los territorios.

-P. J. Ramírez defiende ante todo los derechos de las personas.

**3) Indique si las afirmaciones siguientes son verdaderas (V) o falsas (F).**

Según P. J. Ramírez, cualquier ciudadano debe poder elegir:

	V	F
-La lengua en la que educa a sus hijos.		
-La lengua en la que hace sus compras.		
-La lengua en la que se relaciona con la administración.		

**Total compréhension orale ...../15 points – 9 points (60 %) pour obtenir la compétence**

## II – Activité de Compréhension de l'Écrit

1) Diga si las siguientes informaciones se hallan en uno o varios de los documentos. Señalar el (o los) documentos con una flecha →.

En las comunidades bilingües, es deseable que los ciudadanos conozcan la lengua regional además de la lengua común del país pero no se puede obligarlos a conocerla.
El aprendizaje de varias lenguas es positivo y sinónimo de enriquecimiento del individuo.
La existencia de una lengua política común es una riqueza para la democracia.
Todos los ciudadanos españoles tienen derecho a ser educados en lengua castellana.

<b>Doc 1</b>
<b>Doc 2</b>

2) ¿Cuáles son las distintas lenguas regionales oficiales que se hablan en España?

---

3) Cite una frase de los textos que ilustre cada una de las ideas enunciadas y diga en qué documento aparece:

- La elección de la lengua que se usa para comunicar debe ser una libertad individual y no una imposición territorial:

---

---

---

- En las instituciones administrativas de las autonomías bilingües, conviene que haya alguien en el personal capaz de hablar las dos lenguas oficiales para poder dirigirse al público en una u otra lengua:

---

---

---

- Muchos catalanes hablan catalán porque es su lengua materna y porque les parece que su lengua está amenazada por el castellano:

---

---

---

**4) Diga si las siguientes afirmaciones coinciden (SÍ o NO) con la opinión de Lluís Foix. (documento 3)**

Una lengua común contribuye a que un país sea más democrático.	
Cultivar y proteger a una lengua no castellana es un perjuicio para la democracia y la convivencia.	
La lengua común no equivale a una supremacía sobre las demás.	

**5) Cite cuatro de las exigencias y/o consejos de los firmantes del manifiesto por la lengua común. (Documento 1)**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**6) Tache (~~respuesta~~) la(s) respuesta(s) que no coincide(n) con las opiniones de la asociación GALEUSCA. (Documento 2)**

-La realidad plurilingüe que conforma y da existencia al estado español es una diversidad lingüística y cultural común a la mayoría de estados que conforman la Europa plurilingüe.

- El gallego, el euskara y el catalán son inventos de ahora.

-Todos los ciudadanos de Galicia, Euskadi y los Países Catalanes hablan castellano además de su lengua regional.



**7) Responda a las siguientes preguntas citando el texto. (Documento 2)**

- ¿Qué reconocen todas las legislaciones democráticas del mundo?

.....  
.....

- En las autonomías bilingües, ¿cuál es el objetivo de las políticas lingüísticas en el ámbito educativo?

.....  
.....

**Total compréhension écrite ...../20 points – 12 points (60 %) pour obtenir la compétence**





**BROUILLON**

**BROUILLON**